

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Central Bank of The U.A.E

Notice No. : 2602 / 2008. إشعار رقم : ٢٦٠٢ / ٢٠٠٨ .
Date : 24 / 05 / 2008. التاريخ : ٢٤ / ٥ / ٢٠٠٨ .
To : All Banks & Money Changers. إلى : كافة البنوك ومحلات الصرافة .
Subject : 200 Dirhams Currency Note, Reprinted with New Security Features to be added to currency in Circulation . الموضوع : ورقة نقدية من فئة المائتي درهم معاد طباعتها بميزات أمنية جديدة تضاف إلى النقد في التداول .

After greetings,

بعد التحية ،

We are delighted to inform you that the Central Bank of the UAE has decided to put in circulation an amended 200 Dirhams currency note, reprinted with new security features, as follows:-

يسرنا إعلامكم بأن المصرف المركزي قرر أن يطرح في التداول ورقة نقدية معدله من فئة المائتي درهم معاد طباعتها بميزات أمنية جديدة ، وذلك كما يلي :-

- 1) A new combination of colours was incorporated into the currency note, such that the prevailing colour of the note becomes orange instead of brown.
- 2) An optically variable stripe is added at the right side of the front of the note, showing the National Emblem of the UAE and value numerals, the appearance and colours of which change dependening on the angle of viewing the stripe.
- 3) A "coffee pot and value numerals" design has been incorporated beneath the watermark.
- 4) The watermark appears in the form of a falcon's head on the left side of the front of the note, and on the right side of its back. It becomes visible when the note is viewed against direct light.

- ١) تم إدخال مزيج جديد من الألوان على الورقة النقدية بحيث أصبح اللون السائد للورقة هو اللون البرتقالي بدلاً من البني .
- ٢) تم إدخال شريط متغير بصرياً إلى الجانب الأيمن من وجه الورقة النقدية ، يظهر عليه شعار دولة الإمارات وقيمة العملة ويتغير ظهور وألوان الشعار اعتماداً على الزاوية التي ينظر منها إلى الشريط .
- ٣) تم إضافة تصميم " دلة قهوة وقيمة العملة " تحت العلامة المائية .
- ٤) العلامة المائية تظهر على شكل رأس صقر على الجانب الأيسر من وجه الورقة النقدية ، وعلى الجانب الأيمن من خلف الورقة النقدية ، ثم تصبح مرئية لدى تعريض الورقة النقدية للضوء المباشر .

5) A silver security broken vertical line is seen on the back of the note printed on it "UAE 200". When the note is viewed against direct light, the line is seen as a continuous dark line with "UAE 200" appearing as a light text.

٥) خط أمان فضي متقطع يظهر بشكل عمودي على خلف الورقة النقدية مطبوع عليه عبارة " UAE 200 " ، وعند تعريض الورقة للضوء المباشر يظهر الخط بشكل متصل غامق اللون ، بينما تظهر عبارة " UAE 200 " بشكل باهت .

6) A new overlap feature is added on the front of the note in the form of a printed circle containing a falcon's head to the left-hand side of the watermark. A corresponding design is printed on the right-hand side of the back of the note, such that when the note is viewed against direct light the two images overlap in a perfect manner.

٦) تم إدخال علامة تطابق جديدة وهي عبارة عن دائرة مطبوعة على وجه الورقة النقدية تحتوي على رأس صقر الى الجانب الايسر من العلامة المائية . كما تظهر نفس العلامة على الجانب الايمن من خلف الورقة النقدية ، بحيث أنه لدى تعريض الورقة النقدية للضوء المباشر تتطابق العلامتان مع بعضهما بشكل تام .

7) Additional security elements are added, which can be seen only under ultraviolet light.

٧) تم إدخال عناصر أمنية إضافية يمكن رؤيتها بواسطة الاشعة فوق البنفسجية فقط .

The overall design and other specifications of the note are the same as on the currency note currently in circulation.

أما التصميم بشكل عام والمواصفات الأخرى للورقة النقدية فإنها مشابهة لما هو موجود على الورقة المتداولة حالياً .

This currency note will be put in circulation as legal tender along with currency notes currently in circulation with effect from Tuesday 27/5/ 2008. Therefore the said note will be dispensed to banks in accordance with the Central Bank's established procedures for cash withdrawal and deposit.

هذا وسيتم طرح هذه الورقة النقدية في التداول كعملة قانونية جنباً إلى جنب مع الأوراق النقدية المتداولة حالياً إعتباراً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٧/٥/٢٠٠٨ م . وعليه سيتم صرفها للبنوك وفقاً للإجراءات المتبعة لدى المصرف المركزي بشأن عمليات السحب والإيداع النقدي .

(3)

All banks are requested to proceed immediately with reprogramming of their ATMs to dispense the amended AED 200 denomination currency note alongside other currency notes currently programmed.

يرجى من كافة البنوك الإسراع في إعادة برمجة أجهزة الصراف الآلي الخاصة بها لصرف فئة ٢٠٠ درهم المعدلة جنباً إلى جنب مع الفئات الأخرى المبرمجة حالياً .

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

سلطان بن ناصر السويدي
المحافظ

Sultan Bin Nasser Al-Suwaidi
Governor